

تنظیم Organisation	سروس یونٹ اور پتہ Service Unit & Address	ٹیلیفون نمبر Tel. No.	سروس وصول کنندگان Service Recipients
Christian Concern for the Homeless Association	Δ Home of Abundant Grace Wong Chuk Street, Sham Shui Po, Kowloon	2788 0670	مرد Male
	Δ Home of Blessings Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon	3583 0554	خاتون Female
Castle Peak Baptist Church	Δ Home of Lily Tat Yan Square, Tuen Mun, New Territories *	2403 0711	خاتون Female
Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated	Δ Shamshuiipo Shelter 2/F to 4/F, 15A Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon	2386 4700	مرد/خاتون Male/Female
	Δ Yaumatei Shelter 4/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon	2332 9640	مرد Male
	Δ Wanchai Shelter 1/F, Rear Block, 83 Kennedy Road, Wan Chai, Hong Kong	2893 3390	مرد/خاتون Male/Female
Missionaries of Charity	Δ Home of Love G/F, Cheong Chit House, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2729 0884	مرد/خاتون Male/Female
Street Sleepers Action Committee	Δ Hope House 1/F, 69 Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon *	2311 1165	مرد Male

سماجی کارکنوں سے اعانت کے طلب گار افراد SWD کی ہاٹ لائن 2343 2255 پر کال کر سکتے ہیں یا متعلقہ NGOs سے رابطہ قائم کر سکتے ہیں

Persons in need of assistance from social workers may call the SWD hotline at 2343 2255 or contact the relevant NGOs

Δ: سیلف فنانسنگ  
Self-financing  
\*: صرف خط و کتابت کا پتہ  
Correspondence address only



社會福利署  
Social Welfare Department

## کے لیے سماجی بہبود و فلاحی خدمات سٹریٹ سلیپرز

## Social Welfare Support Services for Street Sleepers



اردو اور انگریزی ورژن  
Urdu and English Version

دسمبر 2022  
December 2022

## تعارف

سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ (SWD) نجی شعبے کی تنظیموں (NGOs) کو سہولت کرتا ہے تاکہ سٹریٹ سلیپرز کے لیے سوشل ویلفیئر سپورٹ خدمات، بشمول ان کے مقامات تک رسائیاں، مشاورت، قلیل مدتی رہائش اور سروس ریفرلز، ویرہ شامل ہیں تاکہ سٹریٹ سلیپرز کی بہبودی ضروریات کو مکمل کیا جائے اور انہیں گلیوں میں سونے کے حوالے سے معاونت فراہم کی جائے۔

## سٹریٹ سلیپرز کے لیے سماجی بہبود و فلاحی خدمات

### سٹریٹ سلیپرز کے لیے انضمامی خدمات:

SWD نے NGOs کو مالی امداد فراہم کی ہے تاکہ سٹریٹ سلیپرز کے لیے تین انضمامی خدمات فراہم کرنے والی ٹیمیں چلائے، جو کہ انہیں علاقے میں انضمامی خدمات، بشمول دن اور رات گئے کو ان کے مقامات تک رسائی کے لیے دورے، قلیل المدت رہائش گاہ، مشاورت، رہنمائی برائے روزگار، شخصی دیکھ بھال (مثلاً غسل، بال تراشی اور طعام کا انتظام)، ہنگامی فنڈ، اور سروس ریفرلز، وغیرہ فراہم کرے۔ اس کا مقصد سٹریٹ سلیپرز کو، خود انحصاری فراہم کرنے کے لیے، فوری بہبود کی ضروریات کو پیش نظر رکھنا ہے اور ان کی مہارتوں کو تیز کرنا ہے، کہ اس طرح وہ سٹریٹس میں سونے سے بچ جائیں اور کمیونٹی میں دوبارہ ضم ہو پائیں۔

#### St. James' Settlement •

بانگ کانگ آئی لینڈ اینڈ آئی لینڈ : سروس ایریا  
پتہ : Shop 1-3, G/F, Fortune Court, 10 Sai On Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
3565 4401 : ٹیلی فون نمبر

#### The Salvation Army •

ڈسٹرکٹ یاؤ سم مونگ : سروس ایریا  
پتہ : 3/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
2710 8911 : ٹیلی فون نمبر

#### The Salvation Army •

کولون (ماسوائے ڈسٹرکٹ یاؤ سم مونگ) اور نیو : سروس ایریا  
ٹیری ٹوریز  
پتہ : 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon  
2735 4168 : ٹیلی فون نمبر

## Introduction

The Social Welfare Department (SWD) subvents non-governmental organisations (NGOs) to provide social welfare support services for street sleepers, including outreach visits, counselling, short-term accommodation and service referrals, etc., to address the immediate welfare needs of street sleepers and assisting them in living off the streets.

## Social Welfare Support Services for Street Sleepers

### Integrated Services for Street Sleepers:

The SWD has subvented NGOs to operate three Integrated Services Teams for Street Sleepers to provide integrated services in the territory, including day and late-night outreach visits, short-term accommodation, counselling, employment guidance, personal care (e.g. bathing, haircut and meal arrangement), emergency fund and service referrals, etc. The aim is to address the immediate welfare needs of street sleepers and enhance their skills for self-reliance, thus assisting them in living off the streets and reintegrating into the community.

#### • St. James' Settlement

Service Area : Hong Kong Island and Islands  
Address : Shop 1-3, G/F, Fortune Court, 10 Sai On Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
Telephone No : 3565 4401

#### • The Salvation Army

Service Area : Yau Tsim Mong District  
Address : 3/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
Telephone No : 2710 8911

#### • The Salvation Army

Service Area : Kowloon (except Yau Tsim Mong District) and the New Territories  
Address : 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon  
Telephone No : 2735 4168

## رہائشی خدمات:

SWD سے مالی اعانت پانے والی NGOs اور خود کفالتی بنیاد پر کام کرنے والی NGOs قلیل المدت سٹریٹ سلیپرز کے لیے عبوری رہائش فراہم کرتی ہیں اور مشاورت اور صلاح مشورے کے ذریعے زیادہ مستحکم رہائشی انتظامات کے حوالے سے انہیں باہم پیوست رکھتی ہیں۔ ماہانہ سروس فیس مفت ہے یا عام طور پر جامع سوشل سیکورٹی اعانتی سکیم کے تحت دیے گئے گرایہ الاؤنس کی زیادہ سے زیادہ سطح تک ہوتی ہے۔



## عارضی پناہ گاہ / ہاسٹل / قلیل وقتی ہاسٹل برائے اسٹریٹ اسلیپرز کی فہرست List of Temporary Shelter/ Hostel/ Short-term Hostel for Street Sleepers :

تنظیم Organisation	سروس یونٹ اور پتہ Service Unit & Address	ٹیلیفون نمبر Tel. No.	سروس وصول کنندگان Service Recipients
Pok Oi Hospital	# Pok Oi Hospital Jockey Club Hostel for Single Persons Flat 101, Sui Keung House, Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong	2505 6139	مرد Male
St. James' Settlement	# St. James' Settlement Li Chit Street Hostel 1/F to 2/F, 1 Li Chit Street, Wan Chai, Hong Kong	2865 7590	مرد Male
Neighbourhood Advice-Action Council	# Jockey Club Lok Fu Hostel for Single Persons G/F, Lok Tsui House, Lok Fu Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2336 6860	مرد/خاتون Male/Female
The Salvation Army	# Yee On Hostel Flat 111-116, Hoi Yu House, Hoi Fu Court, Mong Kok, Kowloon	2708 9553	مرد Male
	# Short-term Accommodation Service 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon *	2735 4168	مرد/خاتون Male/Female
Caritas – Hong Kong	#/Δ Caritas Hostel – Hung Hom 1 Hung Ling Street, Hung Hom, Kowloon	2362 7350	مرد Male

# : Government-subvented

Δ : Self-financing

\* : Correspondence address only